Magiczny Kraków

Как звучит душа Золотурна?

2021-02-05

Этот швейцарский город, расположенный на реке Аарe, имеет древнее происхождение, и своё «волшебное» число - 11. Золотурн с Краковом связывают историческая персона Тадеуша Костюшко, а также многие года плодотворного сотрудничества. Если Вы желаете ознакомиться с музыкальной атмосферой этого города, обезательно послушайте песен на швейцарском диалекте (а точнее языке) мундарт.

- **Песня жителей Золотурна «s'Isch immer so gsi»**

Скачать оригинальный текст песни [мундарт и немецкий]

Песня «s'Isch immer so gsi» является народной песней Золотурна и считается неофициальным гимном этого города. Её слова - на швейцарско-немецком диалекте -были написан примерно в 1910 году Робертом Энцманном, на знаменитую мелодию Томаса Хейнса Бейли.

Священник Карл Роберт Энцманн (1888-1931) из кантона Люцерн был капелланом в золотурнском Соборе святого Урса. Именно он в 1910-1920 годах - по случаю празднования карнавала в Золотурне – написал слова песни.

Золотурнский городской оркестр «Конкордия», поставил под руководством Энцманна карнавальное представление под названием «Давным-давно». Его девиз относился к популярной в те времена английской песни (*Long, long time ago*) Томаса Хейнса Бейли, которую часто исполняли во время карнавала. Энцманну пришла в голову идея написать новые слова для старой мелодии.

Песня быстро завоевала популярность в золотурнских ассоциациях и братствах. Первоначально Энцманн не разрешил напечатать её слова и только своим ученикам он позволил списать текст вручную. «Это был психологический трюк. – писал Энцманн в своих воспоминаниях. - Таким образом, молодёж выучила слова песни наизусть. То, что мы можем удобно прочитать или вырезать из газеты, останется в кармане нашего бумажника, а не в нашей памяти». Таким образом песня стала популярной в семьях и домашних хозяйствах, а вскоре её пели во время всех церемоний, организованных золотурнскими братствами.

О чём говорит песня?

Все куплеты карнавальной песни (кроме первого и последнего) иронично и сатирически описывают особенности города Золотурн и его жителей (например, мусоровоз, который громко едет по мощеным улицам города; голуби, которые загрязняют фасад Собора святого Урса). Однако главная тема песни, это сами золотурнци - «наш маленький народ», который остаётся верным своим традициям (именно эту «философию» подчеркивают слова «s isch immer e so gsi» - т.е. «как это было когда-то»).

Пояснение к 6-й строфе: улицу «Rathausgasse» раньше называли «Eselsgasse» («Ослиная

улица»).

Больше интересных фактов о городе Золотурн ЗДЕСЬ